



SCOLAR  
語常會



香港大學教育學院中文教育研究中心  
Centre for Advancement of Chinese Language  
Education and Research (CACLER)  
Faculty of Education,  
The University of Hong Kong

# 「閱讀促進學習」(R2L)教學法理論與應用

香港大學 教育學院

岑紹基 Mark Shiu-kee SHUM

羅嘉怡 Elizabeth Ka-yee LOH

劉國張 Kwok-chang LAU

梁迭起 Nixon Tit-hei LEUNG

## 前言

- 「閱讀促進學習」教學法（Rose & Martin，2012）建基於系統功能語言學理論（如Halliday，1978、1985等），源自Christie及Martin（1990）著重讀寫結合的「文類教學法」（Humphrey，2008；Unsworth，2004）。在此基礎上，「閱讀促進學習」教學法大大加強了明示式閱讀教學的成分，加入多項鷹架(Scaffolding)以幫助學生發展（Bernstein，1975，1990，1996），全面訓練學生讀寫能力，從而促使人人有機會學習，人人有機會成功（岑紹基，2015），切合香港非華語學生的學習需要。

## 背景

「閱讀促進學習」教學法最初在澳洲的英語第二語言課堂中運用（McRae et al, 2000），用以改善原住民小學生、中學生和成人的語文能力，其程度獲得顯著提高。在漢語教學方面，岑紹基（2013）在香港的國際學校應用該教學法於知識論教學，及後更用於提升本地學校的非華語中學生寫作能力，包括記敘文（Shum, 2013）、實用文（Shum, 2016）等文類，在讀寫表現和課堂參與程度均獲得可觀的進步。Leung（2015, 2017）則提出結合「閱讀促進學習」教學法於文言作品教學的實踐方向。「閱讀促進學習」教學法的不同好處，例如收窄學習差距，以學生為主導，廣設鷹架支援，靈活因應學生程度等理念，值得在本研究中試用並檢視其成效。

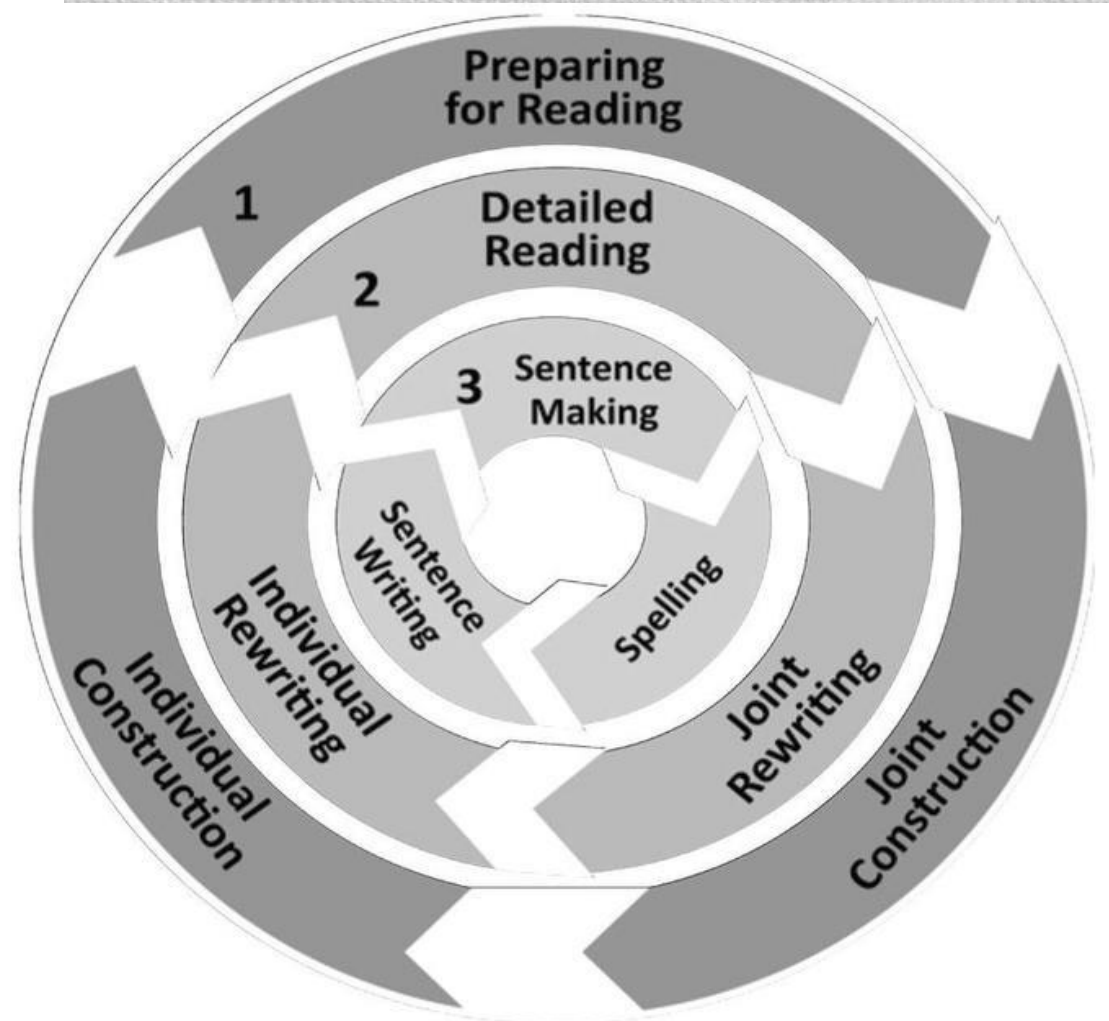
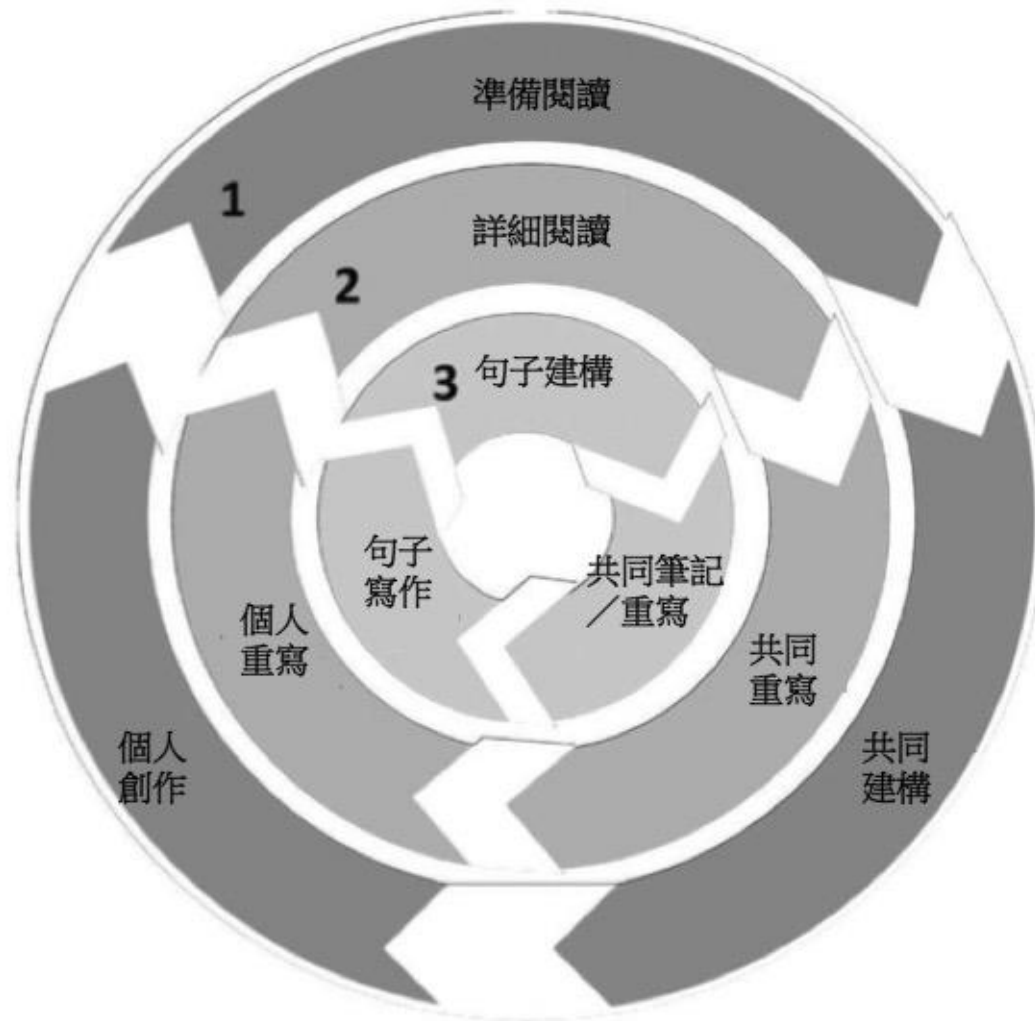
# 「閱讀促進學習」教學法

「閱讀促進學習」是 Martin 及 Rose (2012) 提出的一套教學法，共分三層次：

- 外圈第一層較重視對範文文本通篇結構的認識和掌握，教學步驟包括「準備閱讀」、「共同建構」和「個人建構」；
- 第二層比較重視對範文內容的細節講解，以及讓學生掌握句子結構和詞句的語言模式，教學步驟為「詳細閱讀」、「共同重寫」和「個人重寫」；
- 至於內圈第三層則重視講解字詞的結構、拼寫，和認識句子組成、以及寫作句子，教學步驟為「字詞拼寫」、「句子建構」和「句子寫作」(Rose, 2012, 2015)。

# 「閱讀促進學習」教學法教學層次

## “Reading To Learn” Pedagogy



- 具體而言，「閱讀促進學習」教學法分九步驟，老師可按學生程度靈活調節（圖一）。在備課階段，老師先選擇合適的範文（Rose & Martin, 2012）。在「準備閱讀」階段，老師引導學生掌握文章整體結構，講述內容概要和背景知識，讓他們對文本有初步認識，為往後的閱讀作準備。在「詳細閱讀」階段，老師設計不同難易程度的問題，按學生能力提問，並輔以提示，使不同能力學生在閱讀中獲得成功感。以提問梳理課文時，鼓勵學生以螢光筆標示關鍵字詞。老師亦著重按學生的程度和需要提供支援，如學生程度較低，則提供多一些內圈的「鷹架支援」，如字詞拼寫、句子建構（重組句子）、句子寫作等練習。

- 「詳細閱讀」階段既然是通過提問幫助學生梳理文章，故提問按難易分四層次（圖二）。首先是解碼問題（Decoding）：在字詞層次拆解詞語結構；然後是字面問題（Literal）：在句子內層次辨識句子意思，答案可在一句內找到（within a line）；繼而是推斷問題（Inferential）：從句子與句子間層面推敲文本的上下連繫，答案須綜合數行才找出（across the lines）；最後是詮釋問題（Interpretive）：從語境層面按文本社會背景詮釋文本與讀者的關係，答案在文本以外（beyond the text），須結合讀者已有知識和生活經驗才答到（岑紹基，2015）。以上提問按學生能力發出，使不同能力學生都能回應，教師並予以適當的讚賞，鼓勵學生用螢光筆標示答案的字詞。

- 「共同重寫」階段分兩部份，其一是筆記摘錄，其二是句子重寫練習。做法是運用提問及小組協作的方法，讓學生提出關鍵詞（Keyword），繼而將關鍵詞按彼此的語意聯繫歸類，然後引導學生利用關鍵詞寫出文句，教師可從中引導學生使用不同句式，借用範文語言結構，或借用文本內容重寫（岑紹基，2015），目的是引領學生從閱讀階段進入書寫階段，先書寫關鍵字詞，然後將關鍵字詞聯結成有意義的句子。其中亦牽涉到仿效文本語言作書面表達。共同重寫後，如有加強訓練的需要，可讓學生按關鍵字詞作個人重寫。由於此階段仍依賴閱讀過的文本寫作，故稱「重寫」。

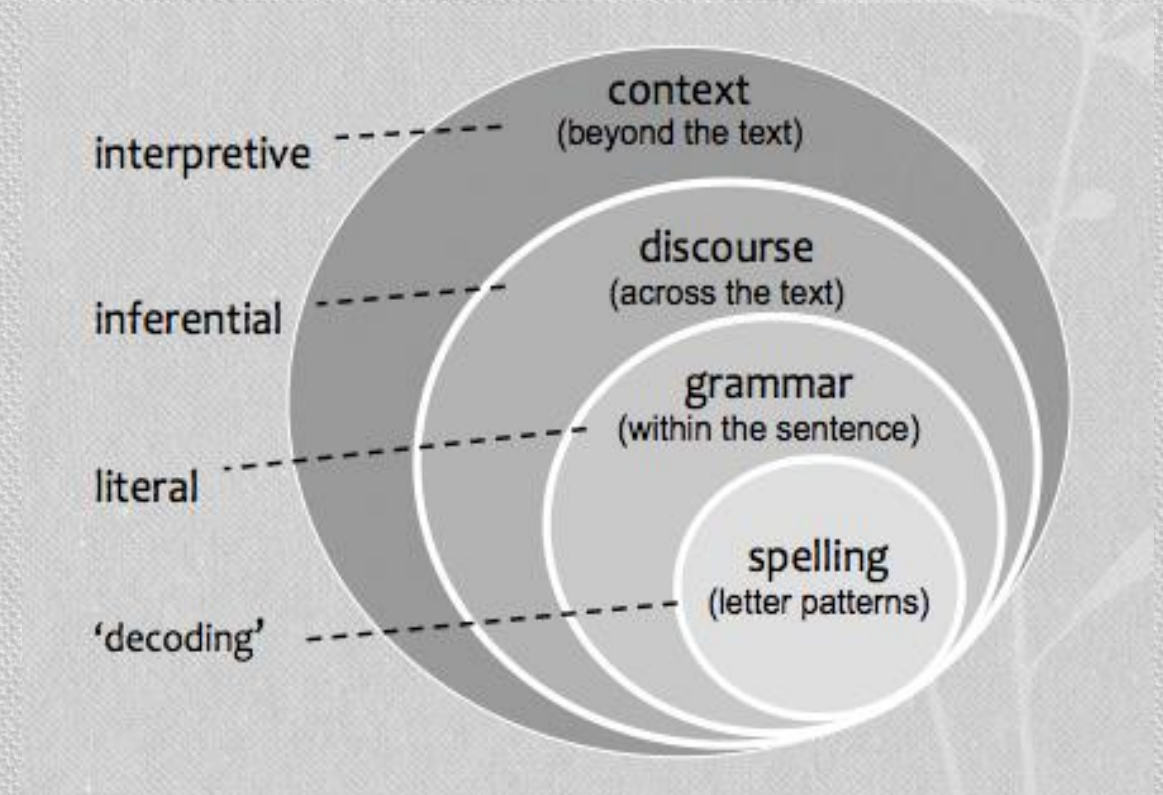
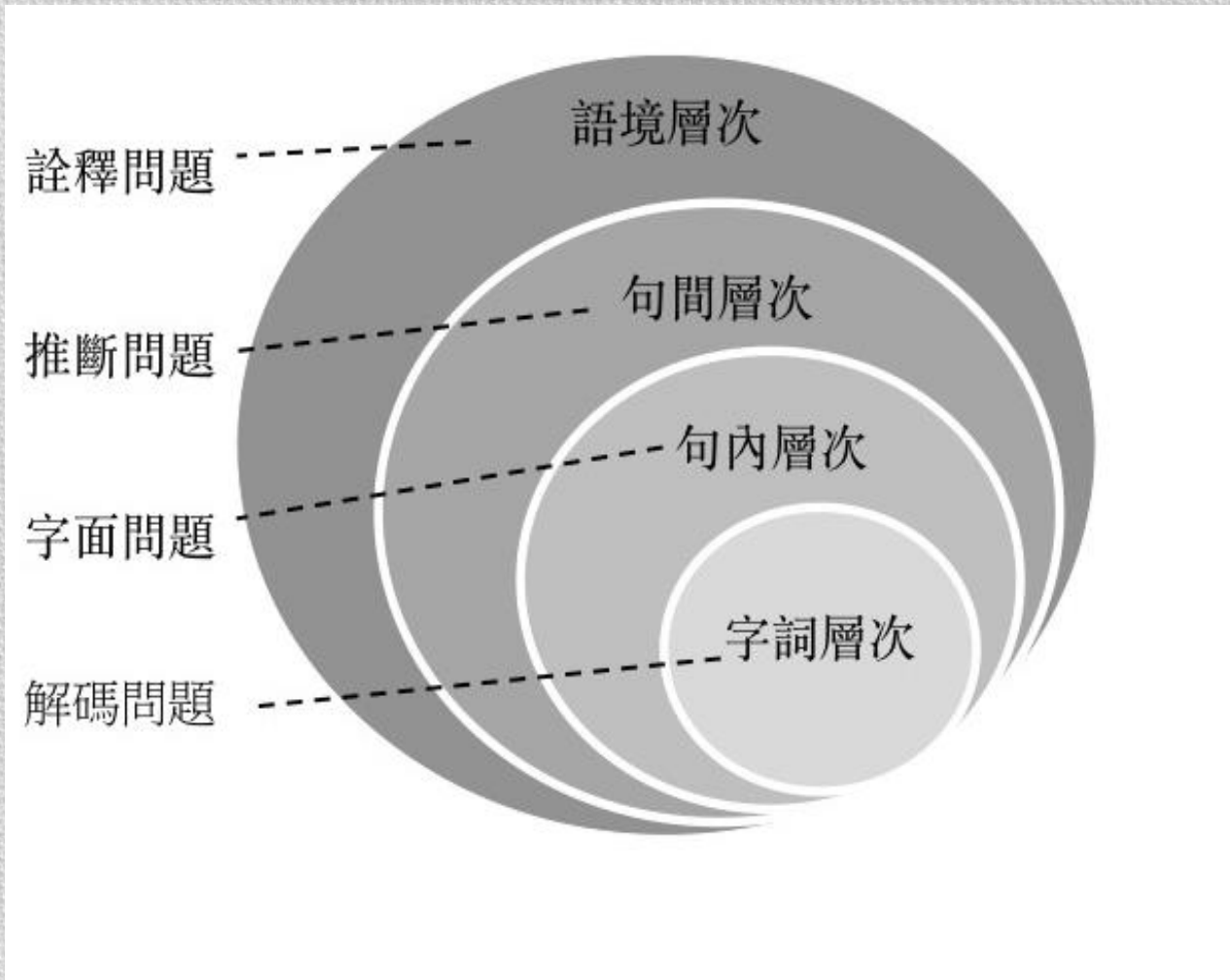


- 及後是「共同建構」及「個人寫作」部份。共同建構是教師引導學生就一新題目把共同構思的內容，以完整的文步格式及語言寫作一篇文章。最後學生再個別創作一篇和文本屬同一文類的文章，故稱為個人創作。

# 閱讀理解的四個層次：

「解碼」、「字面」、「推斷」、「詮釋」問題

4 Types of Comprehension Questions



# 研究框架 Research Framework

## 規劃

- 協作備課
- 「閱讀促進學習」教學法 (老師與大學團隊)

### Planning

- Collaborative lesson planning
- R2L pedagogy (teacher & project team)

## 1

- 準備閱讀
- 詳細閱讀 (老師與學生)

### Practice 1

- Preparation
- detailed Reading (teacher & students)

## 2

- 共同重寫與建構
- 個人創作 (老師與學生, 學生與學生)

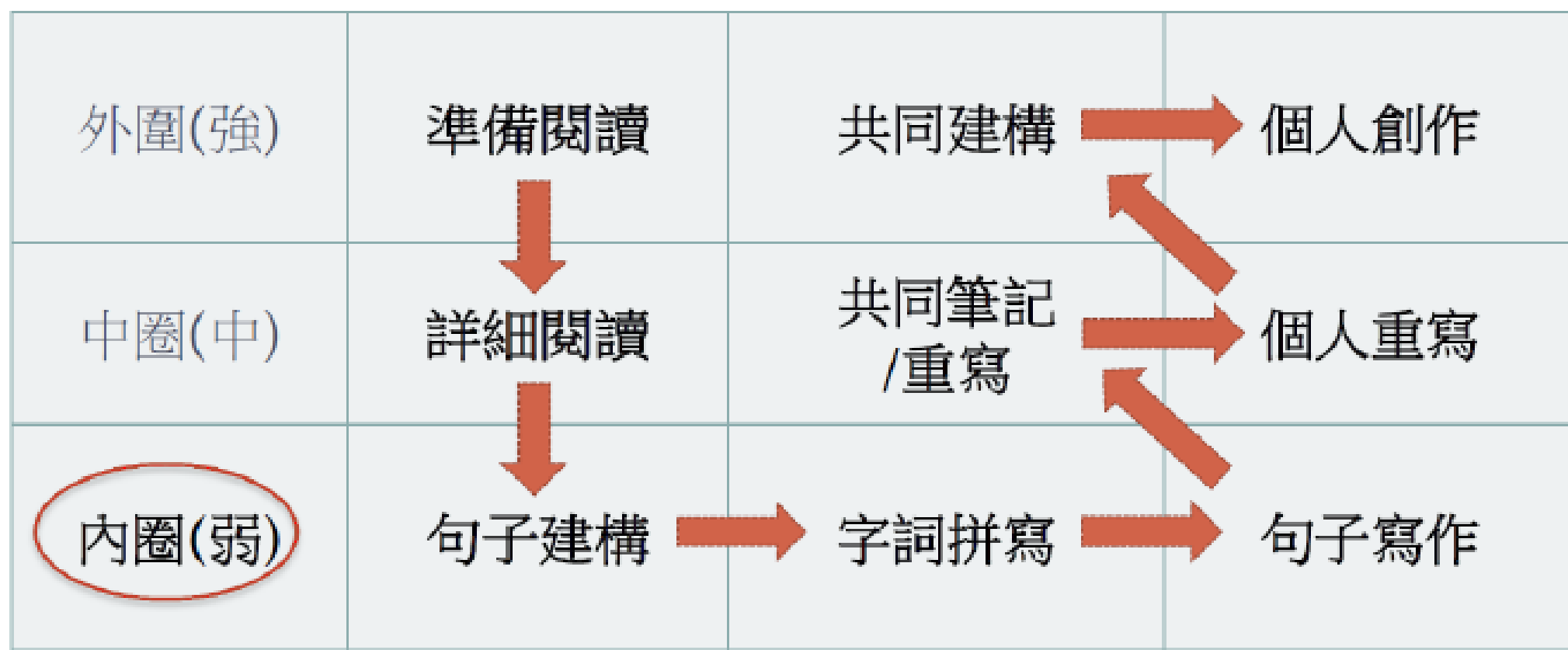
### Practice 2

- Joint rewriting & construction
- Individual writing (teacher & students, students & students)

## 產出與成效

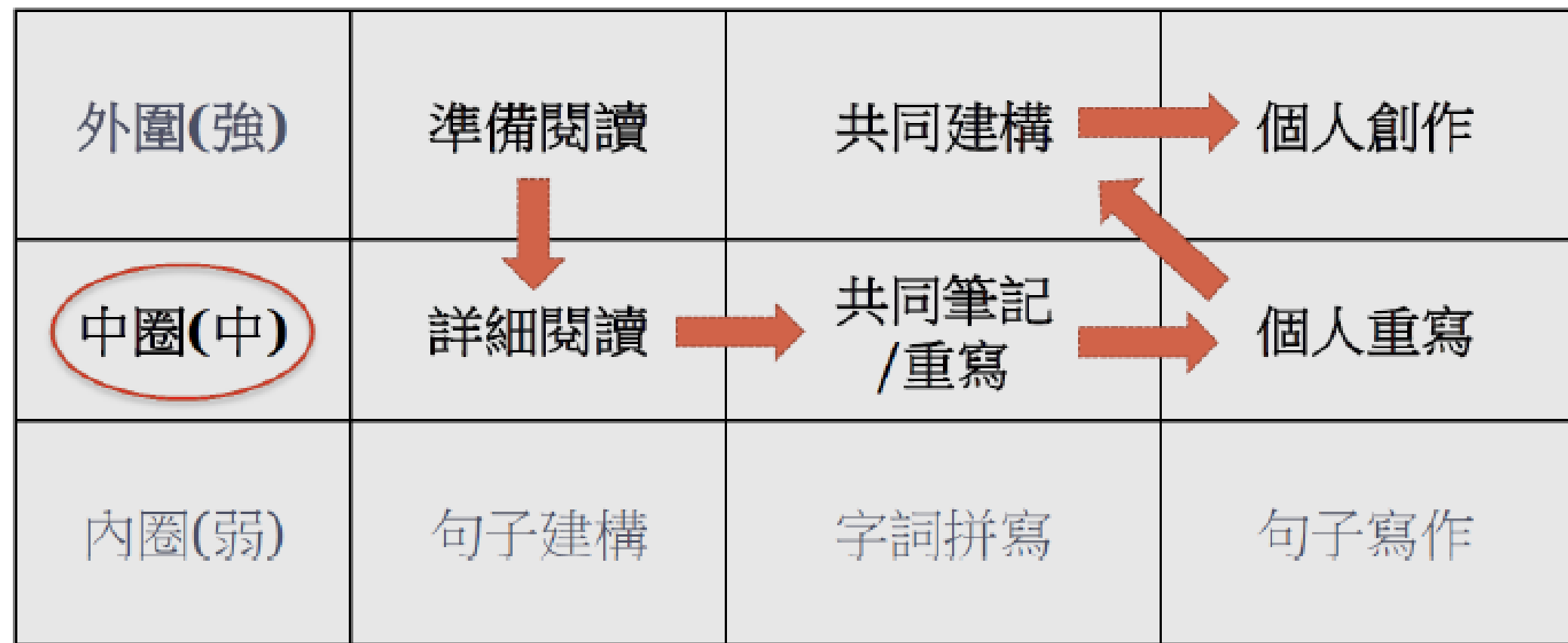
- 讀寫應用
- 動機 (學生)  
Product
  - Applicability in reading and writing
  - Motivation (students)

# 示例一（初階學生適用）



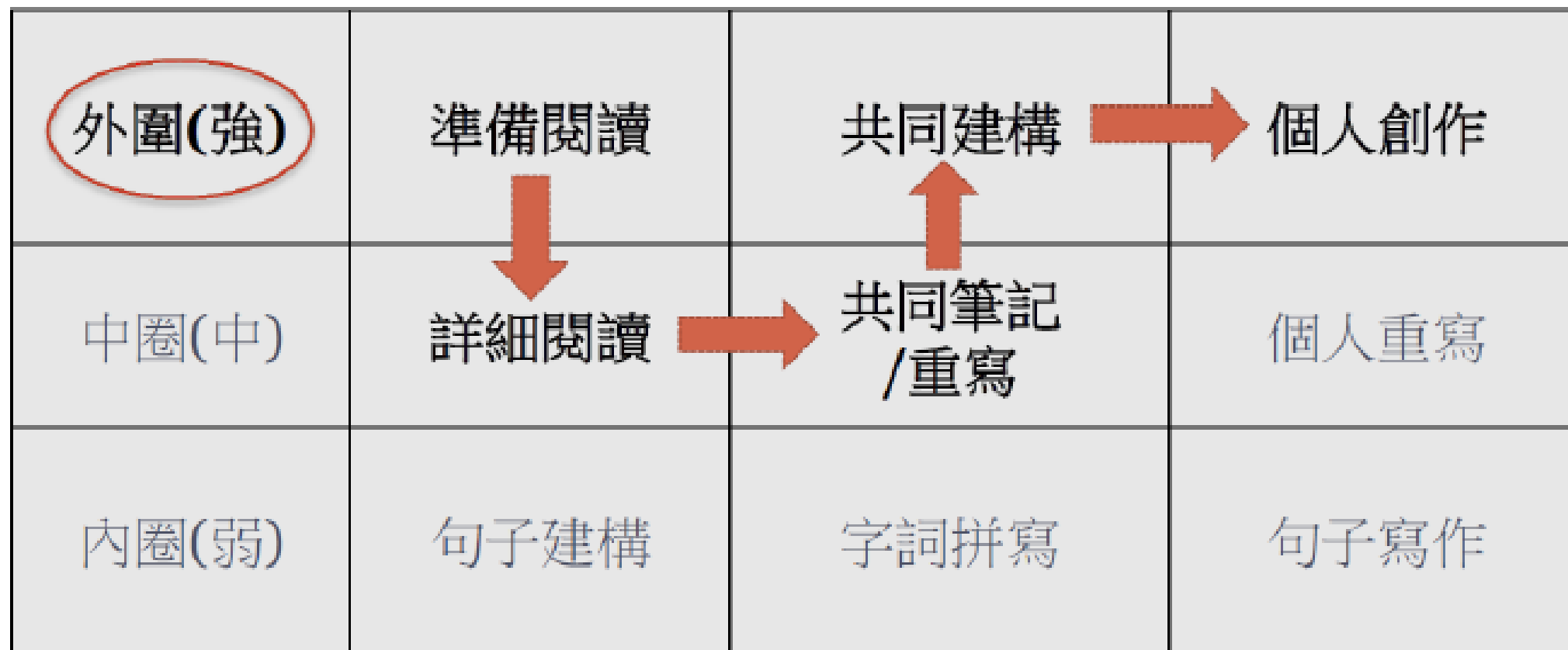
初階語文水平學生利用「閱讀促進學習」教學法學習中文流程圖

## 示例二（中階學生適用）



中度語文平學生利用「閱讀促進學習」教學法學習中文流程圖

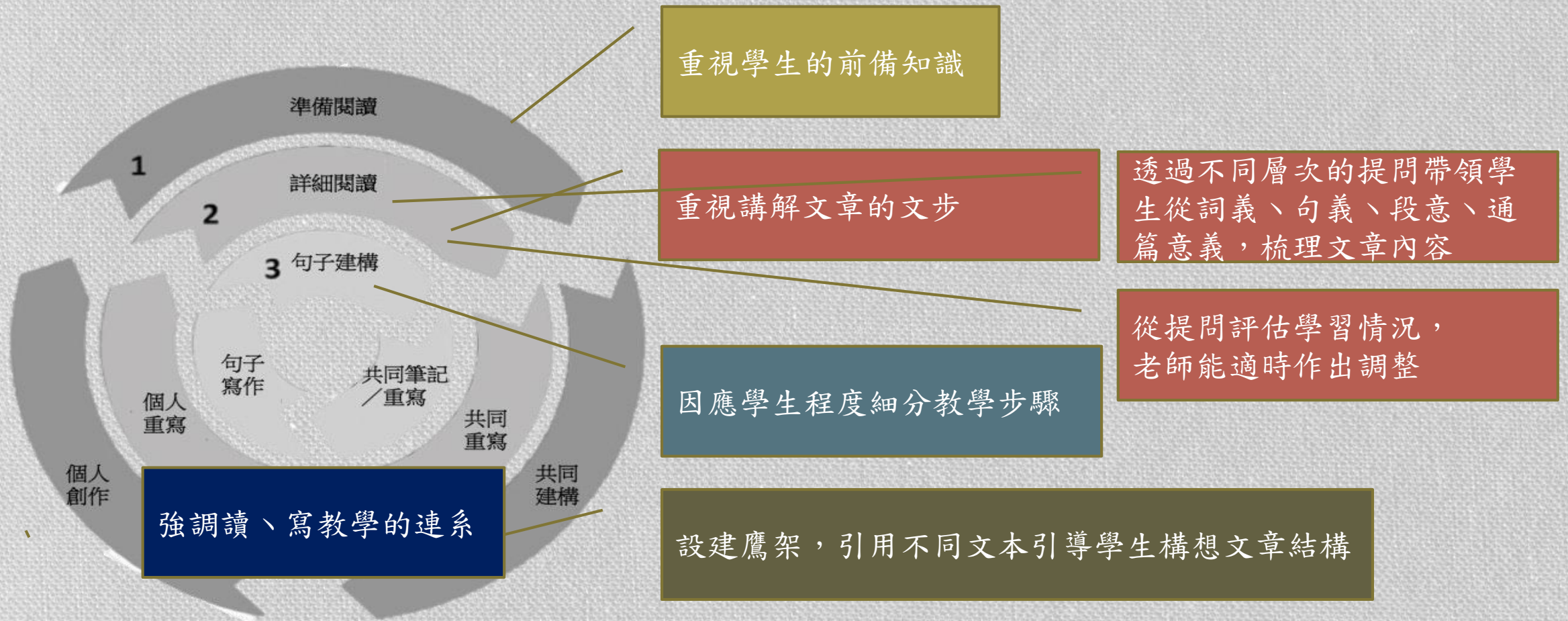
### 示例三（高階學生適用）



高階語文水平學生利用「閱讀促進學習」教學法學習中文流程圖

# 「閱讀促進學習」教學法

## 對多元族裔學生學習文言的意義



# 參考書目 References

- Halliday, M. A. K. (1978). *Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning*. London: Edward Arnold.
- Loh, E.K.Y., & Tam, L.C.W. (2016). Struggling to thrive: The impact of Chinese language assessments on social mobility of Hong Kong ethnic minority youth. *The Asia-Pacific Education Researcher*, 25 ( 5 ) , 763-770.
- Leung, N. T. H. (2017). Teaching Literary Chinese to Adolescent Ethnic Minority Learners through “Reading to Learn” Pedagogy in the First Language Classroom: Possibilities and Issues. Conference Paper presented at The "International Symposium on Chinese in the Maritime Silk Road". Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Apr 7-8.
- McKay, S. (1982). Literature in the ESL classroom. *Tesol Quarterly*, 16 ( 4 ) , 529-536.
- Norman, J. (1988). *Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rose, D. & Martin, J.R. (2012). *Learning to write, reading to learn: Genre, knowledge and pedagogy in the Sydney School*. Sheffield: Equinox.
- Shum, M.S.K. (2015). Effectiveness of using “Reading to Learn” strategy to improve literacy skills of non-Chinese speaking students. In J. W. I. Lam ( Ed. ) , *Teaching Chinese to Chinese Language learners - theories and practices* ( pp. 241-268 ) . Singapore: Singapore Centre for Chinese Language.



# 參考書目 References

- 王力（1997）。《古代漢語》。北京:中華書局。
- 王力（2002）。《古代漢語常識》。北京:商務印書館。
- 王元達（2001）。優化文言教學的幾點思考。《教育實踐與研究》第2期,頁23-24。
- 王紅（2011）。〈文言教學淺談〉。《文學教育》第5期,頁34。
- 王惠芬（2013）。《少數族裔中文教育:何去何從》。香港:融樂會。
- 田小琳（1994）。〈文言教學面面觀——從課程、教材、教法看文言教學〉。收錄於田小琳、李學銘、鍾嶺崇編:《語文教學面面觀》。香港:香港文化教育出版社,頁313-319。
- 朱莉（2008）。〈創新文言文誦讀教學法的探索〉。《語文學刊》第2期,頁72-73。
- 岑紹基、張燕華、張群英、祁永華、吳秀麗（2012）。〈香港少數族裔學生學習中文的困難〉。收錄於叢鐵華、岑紹基、祁永華、張群英編《香港少數族裔學生學習中文的研究:理念、挑戰與實踐》。香港:香港大學出版社,頁53-75。
- 岑紹基、廖劍雲（2014）。〈促進非華語中學生學習漢語-「閱讀促進學習」結合圖畫書教學初探〉。《漢字漢文教育》第33期,頁171-195。李家樹（1998）。〈文言教學以句法為主〉。收錄於歐陽汝穎編《高效能中文教學:第三屆中文科課程教材教法國際研討會論文選》。香港:香港中文教育學會、香港大學課程學系、香港教育署課程發展署,頁269-275。
- 周本淳編（2002）。《古代漢語》（修訂本）。上海:華東師範大學出版社。
- 周慶元、胡虹麗（2009）。〈文言文教學的堅守與創新〉。《中國教育學刊》第2期,頁74-77。
- 金文芳（2009）。〈「活」乃文言教學之魂〉。《語文學刊》第3B期,頁25-28。
- 苟容梅（2005）。〈以趣貫穿文言教學——擺脫文言教學尷尬管見〉。《達縣師範高等專科學校學報（教育教學研究專輯）》第6期,頁68-69。
- 凌建藝（2010）。〈形訓法,高中文言文教學的輔助手段〉。《新課程（教研）》第10期,頁56-57。

# 參考書目 References

- 徐莉莉 (2010)。〈語文課程改革後的文言文教學〉  
• [http://www.hkedcity.net/iclub\\_files/a/1/74/webpage/ChineseEducation/2nd\\_issue/2nd15\\_1.htm](http://www.hkedcity.net/iclub_files/a/1/74/webpage/ChineseEducation/2nd_issue/2nd15_1.htm)
- 馬蒙 (1979)。〈古漢語在中學中國語文課程中的地位問題〉。收錄於香港語文教育研討會編輯委員會編:《語文與教育:一九七九年香港語文教育研討會》。香港:香港語文教育研討會,頁 105-108。
- 教育局課程發展處中國語文教育組 (2015)。〈高中中國語文指定文言經典學習材料篇目〉。  
• [http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/nss-lang/SS\\_Chi\\_Lang\\_set\\_text\\_information.pdf](http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/nss-lang/SS_Chi_Lang_set_text_information.pdf)
- 梁文甯、楊子江 (2000)。〈中學文言文教學與思維素質的培養〉。收錄於周漢光編:《語文教育新動向》。香港:香港中文大學教育學院,頁 155-160。
- 梁新民 (2010)。〈改進文言教學方法,提高幼師生學習興趣〉。《現代語文》第 5 期,頁 72-73。
- 許令儀 (2007)。〈初中文言文教學模式初探〉。《中國校外教育》第 4 期,頁 15。
- 都吉鯤 (2011)。〈讓文言文教學充滿審美愉悅〉。《中學語文》第 6 期,頁 33-34。
- 彭寧靜 (2010)。〈讓人文情懷走進文言文教學的課堂〉。《文教資料》第 12 期,頁 60-61。
- 彭麗華 (2009)。〈談文言文教學“猜譯”〉。《世紀中學生作文》第 7 期,頁 48-49。
- 楊伯峻、何樂士 (2001)。《古漢語語法及其發展(上)》。北京:語文出版社。
- 廖佩莉 (2015)。〈析論香港文言教學的現況與對策〉。香港:中國語文通訊。第 94 卷,期 1。
- 趙春秀, (2008)。〈高中文言文教學誦讀方法指導〉。《科學之友》第 12 期,頁 125-127。
- 劉倩 (2002)。〈訓詁學在古漢語教學中的作用〉。《淮北煤師院學報(哲學社會科學版)》第 6 期 23 卷,頁 111-112。
- 鄭方 (2011)。〈淺談初中文言文教學的四步曲〉。《宿州教育學院學報》第 14 期 3 卷,頁 64-67。
- 曆黎江 (2009)。〈反思文言教學的新迷失〉。《語文教學與研究》第 5 期,頁 62-63。
- 融樂會 (2013)。〈中文第二語言學生需要甚麼中文課程?〉  
• <https://www.hkptu.org/6152>